Réf. : 2100116135/02

FR

CONSIGNES DE SECURITE
PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Utilisation, entretien, nettoyage et installation du produit : pour votre sécurité, merci de vous référer aux différents paragraphes de cette notice ou aux pictogrammes correspondants.
- Les dessins explicatifs sont imprimés sur la boîte d'emballage du produit.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne doivent pas jouer avec l'appareil et utiliser l'appareil comme un jouet.
- La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après vente.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil ne doit pas être immergé.
- Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil , ni le cordon.
- Pour les produits compatibles à une utilisation à l'exterieur (mention "IPX4" sur l'étiquette du produit) :
  - Cet appareil est approprié pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur.
  - Il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30 mA;
  - L'appareil doit être branché sur un socle de prise de courant comportant un contact de terre;
  - Il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.
- Certains aliments comportant une peau superficielle (saucisses entières, langue, volaille) ou de gros morceaux de viande peuvent générer des éclaboussures en emprisonnant des liquides bouillants. C'est pourquoi nous vous conseillons des les piquer avant cuisson à l'aide d'un couteau ou d'une fourchette.

A faire

Merci d'avoir acheté cet appareil Tefal.

La société Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.
- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, commune aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'appareil soit bien stable avant utilisation.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Pour éviter de détériorer la plaque : utiliser celle ci uniquement comme elle a été conçue (ex : ne pas le mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...)
- N'utiliser que la plaque fournie avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.
- Veillez à ce que la plaque soit stable et bien positionnée sur la base de l'appareil.
- Lors de la première utilisation, laver la plaque (suivre paragraphe après utilisation) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.
- Pour les produits compatibles à une utilisation à l'exterieur (mention "IPX4" sur l'étiquette du produit): entreposer votre appareil à l'abri des intempéries.

A ne pas faire
- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé .
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support souple, de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur la plaque.
- Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson.
- Si le tiroir de récupérateur de graisse est plein durant la cuisson laisser refroidir le produit avant de le vider.
- Pour les produits compatibles à une utilisation à l'exterieur (mention "IPX4" sur l'étiquette du produit) :
  - Ne pas laisser votre appareil sous la pluie. La housse ne permet pas de protéger l'appareil s'il est exposé à la pluie ou autres intempéries (grêle, ,neige...).
  - Retirer complètement la housse avant de faire chauffer votre appareil.
  - Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.
- Housse de rangement :
  - Tenir le sac de rangement hors de portée des enfants.
  - Laisser refroidir complètement l'appareil avant son rangement dans le sac ou avant de le couvrir.
- Conseils d'entretien :
  - Nous vous recommandons de laver votre sac de rangement avec une éponge et du liquide vaisselle.
  - Ne pas repasser votre sac de rangement.
  - Le sac ne se lave pas en machine.
  - Avant chaque utilisation, tous les composants et accessoires du produit entrant en contact avec les aliments doivent être lavés.

Conseils / informations
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et règlementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ne peut être consommé.

Après utilisation
- Le socle de l'appareil se nettoie avec une éponge et un peu de liquide vaisselle. Eviter les tampons à récurer.
- La plaque et le bac à jus doivent être nettoyés après chaque utilisation, soit avec du liquide vaisselle (pas de grattoir, ni de poudre à récurer, ni d'éponge métallique), soit au lave-vaisselle.
- Le socle de l'appareil et son cordon ne passent pas au lave-vaisselle.
- Si la résistance est sale, la frotter avec un chiffon sec quand elle est froide.
- Ranger l'appareil et le cordon électrique dans un endroit sec.
- Pour les produits compatibles à une utilisation à l'exterieur (mention "IPX4" sur l'étiquette du produit):
  Si l'appareil a été exposé à l'extérieur, veiller à bien le faire sécher avant de l'utiliser pour éviter un danger. Le retourner pour vider éventuellement l'eau.

Participons à la protection de l'environnement !
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS
IMPORTANT SAFEGUARDS

- Product use, maintenance, cleaning and installation: for your safety, please refer to the relevant paragraphs in this manual or the corresponding pictograms.
- Explanatory drawings are printed on the product packaging box.
- This appliance is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance and use the appliance as a toy.
- Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from inside and outside of the appliance.
- Unwind the power cord fully before use.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Always plug the appliance into a socket outlet with an earth connection.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a special cable or unit available from the manufacturer or its after-sales service.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- This appliance must not be submerged in water or any other liquid.
- Never immerse the appliance or its power cord in water.
- For products that may be used outdoors ("IPX4" wording on the product label):
  - This appliance is suitable for both indoor and outdoor use.
  - The device should be powered by a Residual Current Device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA;
  - The appliance must be connected to an outlet socket with an earthed connection;
  - You are advised to regularly check the power cable for signs of damage, and the appliance should not be used if the cable is damaged.
- Some foods with a superficial skin (whole sausages, tongue, poultry) or large pieces of meat may splash when boiling liquids are trapped. This is why we advise you to prick them before cooking with a knife or fork.

DO

Thank you for buying this Tefal appliance.

Tefal has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- Make sure the appliance is placed on a flat, stable, heat and water resistant surface before using it.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- In order to avoid deterioration of the plate, use it only as it was designed to be used (for example, do not place it in an oven or on a stove, whether it be gas or electric).
- Use only the plate provided with the appliance or a plate bought at an authorised Service Centre.
- Check that the plate is stable and correctly positioned on the base of the appliance.
- Before first use, wash the plate (see paragraph After Use), pour a small amount of cooking oil on it and wipe off an excess oil with a soft cloth.
- Be careful where you place the electric power cord, whether you use an extension or not. Take all the necessary precautions in order not to hinder people from moving around the table, so that nobody gets tangled or trips over the cord.
- For products that may be used outdoors ("IPX4" wording on the product label): store your appliance away from bad weather conditions.

Do not
- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never use a knife to cut directly over the plate.
- Do not place the plate on a fragile surface or under water when it is hot.
- Do not move the appliance when in use.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
- Do not cook food in aluminium foil.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface.
- Do not remove the juice collection tray during cooking.
- If the juice collection tray gets filled during cooking, let the contents cool before emptying it.
- For products that may be used outdoors ("IPX4" wording on the product label):
  - Do not leave your appliance in the rain. The cover does not protect the appliance if it is exposed to rain or other inclement weather (frost, snow, etc.).
  - Remove the cover completely before heating your appliance.
  - Do not store the appliance in direct sunlight, or leave it outside over winter.
- Storage cover:
  - Keep the storage bag out of the reach of children.
  - Leave the appliance to cool completely before storing it in the bag or before covering it.
- Maintenance advice:
  - We recommend washing the storage bag with a sponge and washing-up liquid.
  - Do not iron your storage bag.
  - The bag is not machine-washable.
  - Before each use, all of the product components and accessories that have contact with foodstuffs should be washed.

Advice / information
- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment,...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke. This is normal and will disappear quickly.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with logo.

After use
- The base of the appliance must be cleaned with a sponge and a little washing-up liquid. Do not use scouring pads.
- The plate and juice collection tray must be cleaned after each use, either with your usual washing-up liquid (no scouring pad and powder or metallic sponge) or in the dishwasher.
- Do not place the base of the appliance or its cord in the dishwasher.
- If the heating element is really dirty, rub with a dry cloth when cold.
- Store the appliance and the power cord in a dry place.
- For products that may be used outdoors ("IPX4" wording on the product label): If the appliance has been exposed to the outdoors, please dry it before use to avoid any danger. Turn it over to drain any water.

Environment protection first!
ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

DE

SICHERHEITSHINWEISE WICHTIGE VORKEHRUNGEN

- Benutzung, Wartung, Reinigung und Aufstellung des Produktes: Beziehen Sie sich zu Ihrer Sicherheit bitte auf die verschiedenen Abschnitte dieser Bedienungsanleitung oder die entsprechenden Symbole.
- Auf den Karton des Produktes sind erklärende Abbildungen gedruckt.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
  - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
  - landwirtschaftlichen Anwesen,
  - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
  - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder mussen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät als Spielzeug verwenden.
- Vorsicht Verbrennungsgefahr! Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels: Das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen: Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt ublichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und Pflege durch den Benutzer darf nicht durch Kinder ausgefuhrt werden, es sei denn sie sind min - destens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Dieses Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Tauchen Sie weder das Gerät noch das Kabel in Wasser.
- Für Produkte, die für den Gebrauch im Freien geeignet sind: (Hinweis „IPX4" auf dem Etikett des Produkts) :
  - Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Innen- sowie Außenbereichen geeignet.
  - Das Gerät sollte an einem Stromkreis mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD), deren Bemessungsstrom 30 mA nicht überschreitet, angeschlossen werden.
  - Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
  - Es wird empfohlen, das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Anzeichen von Verschleiß zu untersuchen. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Bei bestimmten Lebensmitteln, die mit einer Haut überzogen sind (ganze Würstchen, Zunge, Geflügel), oder großen Fleischstücken kann sich kochende Flüssigkeit unter der Haut ansammeln und herausspritzen. Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen, diese Lebensmittel vor dem Garen mit einem Messer oder einer Gabel einzustechen.

Was Sie tun sollten

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät von Tefal entschieden haben.

Tefal behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Lesen Sie aufmerksam die Anleitungen in dieser Bedienungsanleitung, die für alle Modelle (entsprechend dem mit Ihrem Gerät gelieferten Zubehör) gültig ist, und halten Sie diese griffbereit.
- Wenn das Gerät auf dem Tisch benutzt wird, muss es außer Reichweite von Kindern gehalten werden.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob das Gerät stabil steht.
- Kühlen Sie im Falle eines Unfalls die Brandwunde sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Für Tiere mit einem sensiblen Atmungssystem, wie beispielsweise Vögel, können die beim Garen entstehenden Dämpfe gefährlich sein. Wir empfehlen Vogelhaltern, die Tiere vom Kochplatz fernzuhalten.
- Benutzen Sie stets einen Bratenwender aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen
- Um Beschädigungen an der Platte zu vermeiden: Benutzen Sie diese ausschließlich ihrer Konstruktion entsprechend (z. B. stellen Sie die Platte nicht in einen Ofen, auf eine Gas- oder elektrische Herdplatte).
- Benutzen Sie nur die Platte, die mit dem Gerät geliefert oder bei einem autorisierten Service-Partner gekauft wurde.
- Achten Sie bitte darauf, dass die Platte richtig auf der Basis des Geräts positioniert ist.
- Waschen Sie die Platte vor dem ersten Gebrauch ab (siehe Abschnitt „Nach dem Gebrauch"), geben Sie etwas Öl auf die Platte und verteilen Sie es mit einem weichen Tuch.
- Achten Sie darauf, das Kabel mit oder ohne Verlängerungskabel so zu legen, dass es die Gäste um den Tisch herum nicht stört und sich niemand darin verfangen kann.
- Für Produkte, die für den Gebrauch im Freien geeignet sind: (Hinweis „IPX4" auf dem Etikett des Produkts): Bewahren Sie Ihr Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort auf.

Was Sie nicht tun sollten
- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Zur Vermeidung einer Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder einer Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Legen Sie niemals Kochutensilien auf die Garflächen des Geräts.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Platte.
- Stellen Sie die heiße Platte nicht auf eine unstabile Oberfläche, halten Sie sie nicht unter Wasser.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen.
- Die Fettauffangschale darf während des Betriebs nicht entfernt werden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.
- Für Produkte, die für den Gebrauch im Freien geeignet sind: (Hinweis „IPX4" auf dem Etikett des Produkts):
  - Schützen Sie das Gerät vor Regen. Die Abdeckhaube kann das Gerät nicht vor Regen oder anderen Witterungseinflüssen (Hagel, Schnee ...) schützen.
  - Entfernen Sie die Abdeckhaube vollständig, bevor Sie Ihr Gerät erhitzen.
  - Bewahren Sie das Gerät nicht in der Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht draußen stehen.
- Aufbewahrungsbeutel:
  - Halten Sie den Aufbewahrungsbeutel außer Reichweite von Kindern.
  - Lassen Sie das Gerät vor dem Verstauen im Beutel oder dem Abdecken vollständig abkühlen.
- Hinweise zur Pflege:
  - Wir empfehlen Ihnen, Ihren Aufbewahrungsbeutel mit einem Schwamm und Geschirrspülmittel zu reinigen.
  - Bügeln Sie Ihren Aufbewahrungsbeutel nicht.
  - Der Beutel ist nicht waschmaschinenfest.
  - Vor dem Gebrauch müssen alle Bestandteile und Zubehörteile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, gereinigt werden.

Ratschläge / Informationen
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Nach der Benutzung
- Der Sockel des Gerätes wird mit einem Schwamm und ein wenig Geschirrspülmittel gereinigt.
- Die Platte und die Fettauffangschale müssen nach jeder Benutzung entweder mit einem gewöhnlichen Geschirrspülmittel (bitte keine Metallschaber, Scheuermittel oder Metallschwämme benutzen) oder in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Der Gerätesockel und das Kabel werden nicht in die Spülmaschine gestellt.
- Sollte die Heizspirale stark verschmutzt sein, so kann sie mit einem trockenen Tuch abgerieben werden, sobald sie erkaltet ist.
- Das Gerät und das elektrische Versorgungskabel an einem trockenen Platz aufbewahren.
- Für Produkte, die für den Gebrauch im Freien geeignet sind: (Hinweis „IPX4" auf dem Etikett des Produkts): Wenn das Gerät im Freien gestanden hat, trocknen Sie das Gerät bitte vor dem Gebrauch gründlich ab, um Gefahren zu vermeiden. Drehen Sie es auf den Kopf, um das Wasser, das sich möglicherweise darin angesammelt hat, auszugießen.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!
ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik, onderhoud, reiniging en installatie van het product: Voor uw veiligheid, raadpleeg de verschillende secties in deze handleiding of de overeenkomstige pictogrammen.
- De afbeeldingen zijn gedrukt op de verpakking van het product.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - In kleinschalige personeelskeukens in winkels,
  - kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - Op boerderijen,
  - Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen of dit als speelgoed gebruiken.
- Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een speciaal snoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn servicedienst.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder als ze permanent onder toezicht staan. Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis indien zij een begeleiding of instructies hebben ontvangen inzake het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dompel dit apparaat niet onder.
- Dompel het apparaat en het snoer nooit in water.
- Voor producten die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn ("IPX4" is op het etiket van het product vermeld):
  - Dit apparaat kan zowel binnen als buiten worden gebruikt.
  - Het is aanbevolen dat het apparaat wordt uitgerust met een differentieelschakelaar met een uitschakelstroom van maximum 30mA;
  - Steek de stekker van het apparaat altijd in een geaard stopcontact;
  - Het is aanbevolen om het snoer regelmatig op schade te controleren. Gebruik het apparaat niet als schade aan het snoer wordt waargenomen.
- Bepaalde levensmiddelen die een vel aan de buitenkant hebben (volledige worsten, rundertong, gevogelte) of grote stukken vlees kunnen door de kokende vloeistof binnenin uiteenspatten. Wij raden u aldus aan om ze van tevoren met een mes of een vork te doorprikken.

Doen

Wij danken u voor de aankoop van dit Tefal apparaat.

Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd deze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat buiten bereik van kinderen blijft.
- Controleer of het apparaat stabiel staat voordat u het begint te gebruiken.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Om te vermijden dat de plaat verslijt: Gebruik hem alleen waarvoor hij werd ontworpen (bv.: plaats hem niet in een oven, op een gasvuur of een elektrische plaat,...).
- Gebruik alleen de plaat die met het apparaat werd meegeleverd of werd gekocht in een erkend servicecentrum.
- Zorg ervoor dat de plaat stabiel staat en goed is geplaatst op de basis van het apparaat.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken, maak de plaat eerst schoon (volg de paragraaf na gebruik) giet een beetje olie op de plaat en wrijf hem met een zachte doek in.
- Let erop waar u de kabel, al dan niet met verlengsnoer plaatst, neem alle nodige voorzorgsmaatregels om te vermijden dat de personen die zich rond de tafel bevinden, geen hinder ondervinden van de kabel of er niet in verstrikt raken.
- Voor producten die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn ("IPX4" is op het etiket van het product vermeld): Bescherm uw apparaat tegen slechte weersomstandigheden.

Niet doen
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u deze niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd niet rechtstreeks op de plaat.
- Plaats de warme plaat niet op een fragiel oppervlak of onder water.
- Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Trek niet aan het opvangbakje voor het vet tijdens het bakken.
- Als het opvangbakje voor het vet vol is tijdens het bakken, laat u het apparaat afkoelen voordat u het leegmaakt.
- Voor producten die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn ("IPX4" is op het etiket van het product vermeld):
  - Stel uw apparaat niet bloot aan regen. De hoes biedt geen bescherming wanneer het apparaat aan regen of andere slechte weersomstandigheden (hagel, sneeuw,...) wordt blootgesteld.
  - Haal de hoes volledig af voordat u uw apparaat opwarmt.
  - Stel het apparaat niet bloot aan zonlicht en laat het tijdens de winter niet buiten achter.
- Opberghoes:
  - Houd de opbergtas buiten het bereik van kinderen.
  - Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het in de tas opbergt of afdekt.
- Onderhoudstips:
  - Wij raden u aan om uw opbergtas schoon te maken met een spons en een beetje afwasmiddel.
  - Uw opbergtas niet strijken.
  - De tas is niet geschikt om in de wasmachine te worden gewassen.
  - Voor elk gebruik, was alle onderdelen en accessoires van het product die met levensmiddelen in aanraking komen.

Adviezen / nieuws
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toegepaste normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er de eerste paar minuten een geur en rook aanwezig zijn.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de onderdelen waarop het logo staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Na gebruik
- De voet van het apparaat kan met een spons en een beetje afwasmiddel gereinigd worden. Vermijd schuursponsjes.
- De bakplaat en opvanglade moeten na ieder gebruik gereinigd worden met een afwasmiddel (geen krabber, schuurpoeder of metalen schuursponsje gebruiken) of in de vaatwasser.
- De voet en het snoer van het apparaat mogen niet in de vaatwasmachine.
- Is het verwarmingselement erg vuil, boen deze dan met een droge doek af als hij afgekoeld is.
- Berg het apparaat en het elektriciteitssnoer op een droge plaats op.
- Voor producten die voor gebruik buitenshuis geschikt zijn ("IPX4" is op het etiket van het product vermeld): Als het apparaat buiten werd achtergelaten, zorg dat het volledig droog is voordat u het gebruikt om elk gevaar te vermijden. Indien nodig, keer het apparaat ondersteboven om het water uit te gieten.

Wees vriendelijk voor het milieu !
ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Uso, mantenimiento, limpieza e instalación del producto: por su propia seguridad, consulte los apartados relevantes de este manual y los pictogramas correspondientes.
- Los gráficos explicativos están impresos en la caja de embalaje del producto.
- Este aparato no está diseñado para utilizarse en las siguientes aplicaciones y la garantía no se aplicará en dichos casos:
  - Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
  - Casas rurales.
  - Uso por parte de los clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales.
  - Hostales.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato ni lo utilizan como si fuera un juguete.
- Las superficies accesibles pueden alcanzar altas temperaturas durante el funcionamiento del aparato.
- Retire todo el material de embalaje, los adhesivos y los accesorios de dentro y de fuera del aparato.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de utilizar el aparato.
- Asegúrese de que la alimentación eléctrica es compatible con el voltaje y la potencia indicados en la parte inferior del aparato.
- El aparato deberá conectarse siempre a una toma de corriente con conexión a tierra.
- No utilice un cable alargador. Si acepta su responsabilidad al usar un cable alargador, use únicamente uno que esté en buen estado, con toma de tierra y apto para la potencia del aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por una unidad o un cable especial proporcionado por el fabricante o su servicio posventa.
- Este aparato no está concebido para su uso con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté funcionando.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. Las tareas de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No deberá sumergir el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- Nunca sumerja el aparato ni su cable de alimentación en el agua.
- Para los productos que pueden utilizarse en exteriores (con el término «IPX4» en la etiqueta del producto):
  - Este aparato se puede utilizar tanto en interiores como en exteriores.
  - El dispositivo deberá ser alimentado por un Dispositivo de Corriente Residual (RCD) con una corriente nominal de funcionamiento residual que no supere los 30 mA.
  - Deberá conectar el aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.
  - Le recomendamos que examine periódicamente el cable de alimentación para comprobar si presenta signos de daños. No deberá utilizar el aparato si el cable está dañado.
- Algunos alimentos que contienen una piel superficial (salchichas enteras, lengua, aves, etc.) o las piezas grandes de carne, pueden salpicar cuando retienen líquidos hirviendo. Por esta razón, le recomendamos que los pinche con un cuchillo o tenedor antes de cocinarlos.

HAGA LO SIGUIENTE

Gracias por adquirir este aparato de Tefal.

Tefal tiene una política de investigación y desarrollo continuos y puede modificar estos productos sin previo aviso.
- Lea detenidamente las instrucciones, que son comunes para varias versiones dependiendo de los accesorios que se incluyen con el aparato, y guárdelas de forma que estén a mano.
- Si utiliza el aparato en el centro de una mesa, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Antes de usar el aparato, asegúrese de que lo coloca sobre una superficie plana, estable y resistente al agua y al calor.
- Si se produce un accidente, aclare inmediatamente la quemadura con abundante agua y consulte a un médico si es necesario.
- Los humos de la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tienen un sistema respiratorio especialmente sensible, como los pájaros. Advertimos a los dueños de pájaros que deberán mantenerlos alejados de la zona de cocción.
- Utilice siempre una espátula de madera o de plástico para evitar que se dañe la placa de cocción.
- Para evitar que se deteriore la placa, utilícela únicamente de la forma en la que ha sido diseñada para ser utilizada (por ejemplo, no la coloque en un horno o unos fogones, tanto si son de gas como eléctricos).
- Utilice únicamente la placa que se incluye con el aparato o una placa adquirida en un centro de servicio técnico autorizado.
- Asegúrese de que la placa está estable y correctamente colocada sobre la base del aparato.
- Antes de utilizarla, limpie la placa (consulte el apartado Después del uso), eche un poco de aceite de cocina sobre ella y limpie el exceso de aceite con un paño suave.
- Tenga cuidado cuando coloque el cable de alimentación, tanto si usa un cable alargador como si no lo usa. Tome todas las precauciones necesarias para no entorpecer a las personas cuando se muevan alrededor de la mesa, de forma que nadie se enrede ni se tropiece con el cable.
- Para los productos que pueden utilizarse en exteriores (con el término «IPX4» en la etiqueta del producto): guarde el aparato alejado de las malas condiciones meteorológicas.

NO HAGA LO SIGUIENTE
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté enchufado o en funcionamiento.
- Para evitar que el aparato se sobrecaliente, no lo coloque en una esquina ni contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre una superficie frágil (mesa de cristal, mantel, muebles barnizados, etc.) ni sobre una superficie blanda como un paño de cocina.
- Nunca coloque el aparato encima o cerca de superficies calientes o resbaladizas y nunca deje que el cable cuelgue sobre una fuente de calor (placas de cocción, fogones de gas, etc.)
- No coloque los utensilios de cocina en las superficies de cocción del aparato.
- Nunca utilice un cuchillo para cortar directamente sobre la placa.
- Cuando esté caliente la placa, no la coloque sobre una superficie frágil ni bajo el agua.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- No utilice papel de aluminio ni ningún otro objeto entre la placa y la comida que esté cocinando.
- No cocine alimentos en papel de aluminio.
- Para evitar estropear el aparato, no prepare recetas flambeadas con él en ningún momento.
- Para no dañar la superficie de cocción, no utilice estropajos metálicos ni polvos limpiadores.
- No quite la bandeja recogejugos mientras esté cocinando.
- Si se llena la bandeja recogejugos durante la cocción, deje que el contenido se enfríe antes de vaciarla.
- Para los productos que pueden utilizarse en exteriores (con el término «IPX4» en la etiqueta del producto):
  - No deje el aparato bajo la lluvia. La cubierta no protege al aparato si queda expuesto a la lluvia o a otras inclemencias del tiempo (heladas, nieve, etc.)
  - Quite totalmente la cubierta antes de calentar el aparato.
  - No guarde el aparato bajo la luz directa del sol ni lo deje al aire libre en invierno.
- Cubierta de almacenamiento:
  - Mantenga la bolsa de almacenamiento fuera del alcance de los niños.
  - Deje que el aparato se enfríe completamente antes de guardarlo en la bolsa o antes de cubrirlo.
- Consejos de mantenimiento:
  - Le recomendamos que lave la bolsa de almacenamiento con una esponja y un líquido lavavajillas.
  - No planche la bolsa de almacenamiento.
  - La bolsa no se puede lavar en la lavadora.
  - Antes de cada uso, deberá lavar todos los accesorios y los componentes del producto que entren en contacto con los alimentos.

Consejos/información
- Por su seguridad, este aparato cumple todas las normas y reglamentaciones aplicables (Directiva de Bajo Voltaje, Compatibilidad Electromagnética, Materiales Aptos para Alimentos, Medio Ambiente, etc.)
- Durante el primer uso puede desprender un ligero olor y algo de humo. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.
- No consuma los alimentos que entren en contacto con las partes marcadas con el logotipo .

Después del uso
- Deberá limpiar la base del aparato con una esponja y un poco de líquido lavavajillas. No utilice estropajos.
- Deberá lavar la placa y la bandeja recogejugos después de cada uso, ya sea con su líquido lavavajillas habitual (sin estropajo, convencional o metálico, ni polvos limpiadores) o metiéndolo en el lavavajillas.
- No meta la base del aparato ni su cable en el lavavajillas.
- Si el elemento calefactor está muy sucio, frótelo con un paño seco cuando esté frío.
- Guarde el aparato y el cable de alimentación en un lugar seco.
- Para los productos que pueden utilizarse en exteriores (con el término «IPX4» en la etiqueta del producto): Si el aparato ha estado expuesto al aire libre, séquelo antes de utilizarlo para evitar cualquier riesgo innecesario. Dele la vuelta para eliminar cualquier resto de agua.

¡La protección del medioambiente es lo primero!
ⓘ Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.
➲ Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Utilização, manutenção, limpeza e instalação do produto: para sua segurança, consulte as diferentes secções deste manual e os respetivos pictogramas.
- Pode encontrar imagens explicativas na embalagem do produto.
- Este aparelho não foi criado para ser utilizado nos seguintes casos que não são abrangidos pela garantia:
  - Nas zonas de alimentação reservadas aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
  - Casas de quinta;
  - Por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
  - Ambientes do tipo residenciais com pequeno-almoço.
- Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para se certificar de que não brincam com o aparelho e que não o usam como brinquedo.
- A temperatura da superfície acessível pode ser elevada durante o funcionamento do aparelho.
- Retire todas as embalagens, autocolantes e acessórios existentes quer no interior quer no exterior do aparelho.
- Desenrole por completo o cabo de alimentação antes da utilização.
- Certifique-se de que a alimentação elétrica é compatível com a potência nominal e voltagem indicadas por baixo do aparelho.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Não utilize uma extensão. Se o fizer, utilize apenas uma extensão em bom estado, com uma ficha de ligação à terra adequada para a potência do aparelho.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído por um cabo ou unidade especial disponível no fabricante ou num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado com um temporizador externo ou um sistema de comando à distância em separado.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver em funcionamento.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção não devem ser feitas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Não coloque o aparelho dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Nunca coloque o aparelho nem o cabo de alimentação dentro de água.
- Para produtos que podem ser utilizados no exterior ("IPX4" na etiqueta do produto):
  - Este aparelho é adequado tanto para uso no interior como no exterior.
  - O aparelho deverá ser alimentado com um dispositivo de corrente residual (DCR) com uma corrente nominal residual de funcionamento que não exceda os 30 mA.
  - O aparelho tem de ser ligado a uma tomada com ligação à terra.
  - Aconselhamos a verificar regularmente o cabo de alimentação quanto a danos, e o aparelho não deverá ser utilizado se o cabo estiver danificado.
- Alguns alimentos com pele superficial (salsichas, língua, aves) ou grandes pedaços de carne podem salpicar quando os líquidos a ferver ficam retidos. É por isso que aconselhamos a furá-los com um garfo ou faca antes de os cozinhar.

A FAZER

Agradecemos a sua preferência por este aparelho da Tefal.

A Tefal tem uma política contínua de pesquisa e desenvolvimento e pode modificar estes produtos sem aviso prévio.
- Leia as instruções com atenção, são comuns para as diferentes versões, dependendo dos acessórios fornecidos com o seu aparelho, e guarde-as para futuras utilizações.
- Se o aparelho for utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que o aparelho é colocado numa superfície plana, estável, resistente à água e ao calor antes da utilização.
- Se ocorrer um acidente, passe imediatamente água fria sobre a queimadura e contacte um médico, se necessário.
- Os fumos da cozedura podem ser perigosos para os animais que tenham um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los da área onde vai cozinhar.
- Utilize sempre espátulas de madeira ou de plástico para evitar danificar as placas de aquecimento.
- De modo a evitar a deterioração da placa, utilize apenas conforme indicado (por exemplo, não coloque num forno ou fogão, quer seja a gás ou elétrico).
- Utilize apenas a placa fornecida com o aparelho ou adquirida num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Certifique-se de que a placa está estável e bem posicionada na base do aparelho.
- Antes da primeira utilização, lave a placa (consulte o parágrafo "Após a utilização"), verta uma pequena quantidade de óleo alimentar e limpe o excesso de óleo com um pano suave.
- Tenha cuidado com o local onde coloca o cabo de alimentação, quer utilize uma extensão ou não. Tome as precauções necessárias para não impedir que pessoas se movam em redor da mesa, de modo a que ninguém fique entrelaçado nem tropece no cabo.
- Para produtos que possam ser usados no exterior ("IPX4" na etiqueta do produto): mantenha o aparelho afastado de condições meteorológicas adversas.

A NÃO FAZER
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado ou em funcionamento.
- Para evitar que o aparelho sobreaqueça, não o coloque num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho diretamente numa superfície frágil (mesa de vidro, toalha de mesa, mobiliário envernizado, etc.) ou numa superfície suave.
- Nunca coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies quentes ou escorregadias. Nunca deixe o cabo pendurado sobre uma fonte de calor (placas elétricas, fogões a gás, etc.).
- Não coloque utensílios de cozinha em cima das superfícies de cozedura do aparelho.
- Nunca utilize uma faca para cortar diretamente sobre a placa.
- Não coloque a placa quente numa superfície delicada ou dentro de água.
- Não desloque o aparelho durante a utilização.
- Não utilize papel de alumínio ou outros objetos entre a placa e os alimentos a serem cozinhados.
- Não cozinhe os alimentos em papel de alumínio.
- Para evitar danos no aparelho, nunca utilize receitas flambé.
- Não utilize esfregões metálicos nem produtos de limpeza abrasivos, para evitar danificar a superfície de cozedura.
- Não retire a gaveta de recolha de sucos enquanto cozinhar.
- Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia enquanto cozinha, deixe o conteúdo arrefecer antes de a esvaziar.
- Para produtos que podem ser utilizados no exterior ("IPX4" na etiqueta do produto):
  - Não deixe o seu aparelho à chuva. O saco de arrumação não protege o aparelho se for exposto à chuva ou a outras condições meteorológicas adversas (gelo, neve, etc.).
  - Retire o saco por completo antes de aquecer o seu aparelho.
  - Não guarde o aparelho exposto à luz direta do sol, nem o deixe no exterior durante o inverno.
- Saco de arrumação:
  - Mantenha o saco de arrumação fora do alcance das crianças.
  - Deixe o aparelho arrefecer por completo antes de o guardar no saco ou antes de o cobrir.
- Conselhos de manutenção:
  - Recomendamos que lave o saco de arrumação com uma esponja e detergente líquido para a loiça.
  - Não passe o saco de arrumação a ferro.
  - O saco não pode ser lavado na máquina de lavar roupa.
  - Antes de cada utilização, todos os componentes e acessórios do produto que entrem em contacto com ao alimentos, têm de ser lavados.

Conselho / informação
- Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com todos os padrões e regulações (Diretiva da baixa voltagem, compatibilidade eletromagnética, materiais em conformidade com os alimentos, ambientais...).
- Aquando da primeira utilização, poderá haver um ligeiro odor e um pouco de fumo. Isto é normal e desaparece rapidamente.
- Não consuma os alimentos que entrem em contacto com as peças marcadas com o logótipo .

Após a utilização
- A base do aparelho tem de ser lavada com uma esponja e um pouco de detergente líquido para a loiça. Não utilize esfregões abrasivos.
- A placa e a gaveta de recolha de sucos têm de ser lavadas após cada utilização, quer com o seu detergente líquido habitual para a loiça, (sem esfregões ou pós abrasivos nem esponjas de metal) ou na máquina de lavar loiça.
- Não coloque a base do aparelho nem o cabo dentro da máquina de lavar loiça.
- Se o elemento de aquecimento estiver realmente sujo, esfregue com um pano seco quando arrefecer.
- Guarde o aparelho e o cabo de alimentação num local seco.
- Para produtos que podem ser utilizados no exterior ("IPX4" na etiqueta do produto): Se o aparelho for exposto à chuva, seque-o antes da utilização, para evitar qualquer perigo. Vire-o para baixo para drenar qualquer água.

Proteção do ambiente em primeiro lugar!
ⓘ O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos para possibilitar o seu tratamento.

IT

AVVERTENZE DI SICUREZZA
PRECAUZIONI IMPORTANTI

- Utilizzo, manutenzione e installazione del prodotto: per motivi di sicurezza, consultare le rispettive sezioni di questo manuale e le illustrazioni corrispondenti.
- Le illustrazioni sono stampate sulla confezione del prodotto.
- Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato nei seguenti ambiti, pena l'annullamento della garanzia:
  - cucine riservate al personale di negozi, uffici o altri ambienti professionali;
  - case coloniche;
  - stanze di alberghi, motel e altri edifici residenziali;
  - camere in affitto e altri ambienti analoghi.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, gli adesivi e gli accessori dalle superfici esterne e interne dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima dell'uso.
- Assicurarsi che la rete elettrica sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sulla parte inferiore dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Non usare prolunghe elettriche. Se è necessario usare una prolunga, a proprio rischio, usare esclusivamente prolunghe in buone condizioni, dotate di spina con messa a terra e adatte alla potenza dell'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un particolare tipo di cavo o unità disponibili presso il fabbricante o il suo centro di assistenza.
- Questo apparecchio non è progettato per essere attivato tramite timer esterni o telecomandi separati.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria possono essere effettuate da bambini solo se di età superiore a 8 anni e supervisionati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua.
- Per i prodotti che possono essere utilizzati all'aperto (recanti la dicitura "IPX4"):
  - questo apparecchio può essere utilizzato sia in interni che all'aperto;
  - questo apparecchio deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale (RCD) con corrente di intervento non superiore a 30 mA;
  - questo apparecchio deve essere collegato a una presa di corrente dotata di messa a terra;
  - si raccomanda di ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione per assicurarsi che non sia danneggiato; in caso contrario, non usare l'apparecchio.
- Alcuni alimenti con pelle superficiale (salsicce intere, lingua, pollame) o grandi pezzi di carne possono emettere schizzi se al loro interno è intrappolato del liquido bollente. Pertanto, si raccomanda di forarli con un coltello o una forchetta prima della cottura.

CHE COSA FARE

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Tefal.

Il prodotto potrebbe subire modifiche senza preavviso a causa della politica di costante ricerca e sviluppo di Tefal.
- Leggere attentamente le istruzioni, comuni a diverse versioni a seconda degli accessori forniti insieme all'apparecchio, e conservarle a portata di mano.
- Se l'apparecchio è utilizzato al centro del tavolo, tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Prima dell'uso, assicurarsi di posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente ad acqua e calore.
- In caso di ustione, risciacquare immediatamente la parte lesa con acqua fredda e contattare un medico se necessario.
- I vapori di cottura possono essere nocivi per gli animali dotati di un sistema respiratorio particolarmente sensibile, ad esempio gli uccelli. Si raccomanda ai proprietari di uccelli di tenerli lontani dall'area di cottura.
- Usare esclusivamente spatole in legno o plastica per evitare di danneggiare le piastre di cottura.
- Per evitare il deterioramento della piastra, utilizzarla esclusivamente come indicato nelle istruzioni (ad esempio, non usarla in forni o su fornelli, sia a gas che elettrici).
- Usare esclusivamente la piastra fornita con l'apparecchio o acquistata presso un centro di assistenza autorizzato.
- Assicurarsi che la pietra sia stabile e posizionata correttamente sulla base dell'apparecchio.
- Prima di usare la piastra per la prima volta, lavarla (consultare la sezione "Dopo l'uso"), versarvi una piccola quantità di olio da cucina e rimuovere l'olio in eccesso con un panno morbido.
- Prestare attenzione al posizionamento del cavo di alimentazione, con o senza prolunga. Adottare le necessarie precauzioni per evitare di ostacolare i movimenti delle persone intorno al tavolo, affinché nessuno possa inciampare sul cavo.
- Per i prodotti che possono essere utilizzati all'aperto (recanti la dicitura "IPX4"): riporre l'apparecchio al riparo da condizioni climatiche avverse.

Che cosa non fare
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente o è in funzione.
- Per evitare che l'apparecchio si surriscaldi, non posizionarlo in un angolo o sotto un pensile.
- Non posizionare l'apparecchio direttamente su superfici fragili (tavoli in vetro, tovaglie, mobili laccati, ecc.) o morbide (strofinacci, ecc.).
- Non posizionare l'apparecchio sopra o in prossimità di superfici calde o scivolose; evitare che il cavo penda su fonti di calore (piastre, fornelli, ecc.).
- Non collocare utensili da cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulla piastra.
- Non posizionare la piastra calda su superfici fragili o sotto l'acqua.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non inserire fogli di alluminio o altri oggetti tra la piastra e gli alimenti in cottura.
- Non cuocere gli alimenti avvolti in fogli di alluminio.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio, non preparare ricette flambé.
- Non usare spugne metalliche o polveri abrasive per evitare di danneggiare le superfici di cottura.
- Non rimuovere la vaschetta raccogli-grassi durante la cottura.
- Se la vaschetta raccogli-grassi si riempie completamente durante la cottura, lasciare che il contenuto si raffreddi prima di svuotarla.
- Per i prodotti che possono essere utilizzati all'aperto (recanti la dicitura "IPX4"):
  - non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia; il coperchio non protegge l'apparecchio se è esposto a pioggia o altre condizioni climatiche avverse (gelo, neve, ecc.);
  - rimuovere completamente il coperchio prima di riscaldare l'apparecchio;
  - non conservare l'apparecchio esposto alla luce solare diretta e non lasciarlo all'aperto in inverno.
- Custodia
  - Conservare la custodia fuori dalla portata dei bambini.
  - Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di inserirlo nella custodia o coprirlo.
- Suggerimenti per la manutenzione
  - Si raccomanda di lavare la custodia con una spugna e del detersivo per piatti.
  - Non stirare la custodia.
  - La custodia non è lavabile in lavatrice.
  - Prima di ogni utilizzo, lavare tutti i componenti e gli accessori che entreranno a contatto con gli alimenti.

Suggerimenti e informazioni
- Per motivi di sicurezza, l'apparecchio è conforme a tutti gli standard e le normative applicabili (direttiva Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Materiali a contatto con gli alimenti, Ambiente, ecc.).
- Durante il primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe emettere un leggero odore e una scia di fumo. È un fenomeno normale che scomparirà in breve tempo.
- Non consumare alimenti entrati a contatto con le parti contraddistinte dal logo .

Dopo l'uso
- Pulire la base dell'apparecchio con una spugna e del detersivo per piatti. Non usare spugnette metalliche.
- La piastra e la vaschetta raccogli-grassi devono essere pulite dopo ogni utilizzo, a mano con del detersivo per piatti (non usare spugne metalliche o polveri abrasive) o in lavastoviglie.
- Non lavare la base dell'apparecchio o il cavo di alimentazione in lavastoviglie.
- Se l'elemento riscaldante è molto sporco, strofinarlo con un panno morbido quando è freddo.
- Riporre l'apparecchio e il cavo di alimentazione in un luogo asciutto.
- Per i prodotti che possono essere utilizzati all'aperto (recanti la dicitura "IPX4"): se l'apparecchio è stato lasciato all'aperto, asciugarlo prima dell'uso per evitare pericoli. Capovolgerlo per drenare l'acqua.

Protezione ambientale!
ⓘ L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.
➲ Portarlo presso un apposito centro di raccolta affinché venga riciclato

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Χρήση, συντήρηση, καθαρισμός και εγκατάσταση του προϊόντος: για την ασφάλειά σας, ανατρέξτε στις σχετικές παραγράφους αυτών των οδηγιών και στα αντίστοιχα εικονίδια.
- Τα επεξηγηματικά διαγράμματα έχουν εκτυπωθεί στο κουτί συσκευασίας του προϊόντος.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων ή άλλων χώρων εργασίας,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ ή άλλων καταλυμάτων,
  - σε καταλύματα τύπου «bed and breakfast».
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή ούτε χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Οι προσβάσιμες επιφάνειες της συσκευής μπορεί να είναι καυτές όταν λειτουργεί η συσκευή.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα διάφορα βοηθητικά εξαρτήματα εσωτερικά και εξωτερικά της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρολογική εγκατάσταση είναι συμβατή με τις προδιαγραφές ισχύος και τάσης που αναγράφονται πάνω στη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με ενσωματωμένη γείωση.
- Αν χρησιμοποιηθεί προέκταση καλωδίου, θα πρέπει να έχει τουλάχιστον ισοδύναμη διατομή και ενσωματωμένη γείωση. Λάβετε όλες τις απαιτούμενες προφυλάξεις, ώστε να μη σκοντάψει κανείς πάνω στο καλώδιο.
- Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο ή ειδική διάταξη που παρέχει ο κατασκευαστής ή το δίκτυο συνεργατών του κατασκευαστή.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή μέσω ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς να την επιβλέπετε.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, και από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, με την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει σχετική εκπαίδευση ή οδηγίες, ώστε να μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή με ασφάλεια, και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Οι διαδικασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που διεξάγονται από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός αν είναι πάνω από 8 χρονών και επιβλέπονται. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο της συσκευής μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο μέσα σε νερό.
- Για τα προϊόντα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε εξωτερικό χώρο (σήμανση «IPX4» στην ετικέτα του προϊόντος):
  - Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε εσωτερικό και σε εξωτερικό χώρο.
  - Το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας της συσκευής συνιστούμε να περιλαμβάνει διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής (DDR), με ονομαστικό ρεύμα λειτουργίας που δεν θα ξεπερνά τα 30 mA.
  - Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με επαφή γείωσης (για τις συσκευές κατηγορίας I).
  - Συνιστούμε να ελέγχετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για κάθε ίχνος φθοράς. Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο, μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Ορισμένα τρόφιμα που έχουν εξωτερικό δέρμα (ολόκληρα λουκάνικα, γλώσσες, πουλερικά), καθώς και τα μεγάλα κομμάτια κρέας μπορεί να παγιδεύσουν καυτό υγρό στο εσωτερικό τους και να αρχίσουν να πιτσιλούν κατά το ψήσιμο. Γι' αυτό, συνιστούμε να τα τρυπήσετε με ένα μαχαίρι ή πιρούνι πριν από το ψήσιμο.

Πρέπει

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή της Tefal.

Η Tefal διεξάγει συνεχή έρευνα και ανάπτυξη των προϊόντων της και ενδέχεται να τα τροποποιήσει χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες, οι οποίες είναι κοινές για τα διάφορα μοντέλα ανάλογα με τα βοηθητικά εξαρτήματα που συνοδεύουν τη συσκευή, και φυλάξτε τες σε άμεση πρόσβαση.
- Αν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή στο κέντρο του τραπεζιού, φροντίστε να μην την φτάνουν τα παιδιά.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και καλέστε γιατρό αν χρειάζεται.
- Οι αναθυμιάσεις από το ψήσιμο μπορεί να είναι επικίνδυνες για ζώα με ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα όπως είναι τα πουλιά. Συνιστούμε να απομακρύνετε τα πουλιά από τον χώρο ψησίματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ξύλινες ή πλαστικές σπάτουλες, για να μην υποστεί ζημιά η πλάκα ψησίματος.
- Για να μη φθαρεί η πλάκα, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται (π.χ., να μην τοποθετείται στον φούρνο, είτε ηλεκτρικό είτε αερίου).
- Να χρησιμοποιείτε μόνο την πλάκα που παρέχεται με τη συσκευή ή που αγοράσατε από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι σταθερή και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση της συσκευής.
- Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε την πλάκα (βλ. παράγραφο «Μετά τη χρήση»), αλείψτε την με λίγο μαγειρικό λάδι και σκουπίστε την περίσσεια λαδιού με ένα μαλακό πανί.
- Προσέχετε πού τοποθετείτε το ηλεκτρικό καλώδιο, είτε χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης είτε όχι. Λάβετε όλα τα αναγκαία μέτρα, έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η μετακίνηση των ατόμων γύρω από το τραπέζι και να μην υπάρχει κίνδυνος να μπλεχτεί ή να παραπατήσει κανείς στο καλώδιο.
- Για τα προϊόντα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε εξωτερικό χώρο (σήμανση «IPX4» στην ετικέτα του προϊόντος): προστατέψτε τη συσκευή από τις καιρικές συνθήκες.

Δεν πρέπει
- Μην απομακρύνεστε ποτέ από τη συσκευή όταν είναι στην πρίζα ή σε λειτουργία.
- Για να μην υπερθερμανθεί η συσκευή, μην την τοποθετείτε σε γωνίες ή δίπλα στον τοίχο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή απευθείας πάνω σε ευπαθείς επιφάνειες (γυάλινα τραπέζια, τραπεζομάντηλα, λουστρασμένα έπιπλα κ.λπ.), ούτε πάνω σε μαλακές επιφάνειες όπως σουπλά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή κοντά σε καυτές ή ολισθηρές επιφάνειες. Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγές θερμότητας (καυτές πλάκες, φούρνους κ.λπ.).
- Μην τοποθετείτε μαγειρικά σκεύη πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Μην κόβετε ποτέ με μαχαίρι απευθείας πάνω στην πλάκα.
- Μην τοποθετείτε την πλάκα πάνω σε ευπαθείς επιφάνειες ή κάτω από το νερό όταν είναι καυτή.
- Μη μετακινείτε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αλουμινόχαρτο ή άλλα αντικείμενα ανάμεσα στην πλάκα και το τρόφιμο που θα ψηθεί.
- Μην ψήνετε τρόφιμα μέσα σε αλουμινόχαρτο.
- Για να μη φθαρεί το προϊόν, μη μαγειρεύετε συνταγές φλαμπέ σε αυτή τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά σφουγγαράκια ή διαβρωτικές σκόνες καθαρισμού για να μην καταστραφεί η επιφάνεια ψησίματος.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής στη διάρκεια του ψησίματος.
- Αν γεμίσει ο δίσκος συλλογής στη διάρκεια του ψησίματος, αφήστε να κρυώσει το περιεχόμενο πριν αδειάσετε τον δίσκο.
- Για τα προϊόντα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε εξωτερικό χώρο (σήμανση «IPX4» στην ετικέτα του προϊόντος):
  - Μην αφήνετε τη συσκευή στη βροχή. Το κάλυμμα δεν προστατεύει τη συσκευή, αν είναι εκτεθειμένη στη βροχή ή σε άλλα καιρικά φαινόμενα (χαλάζι, χιόνι κ.λπ.).
  - Αφαιρέστε τελείως το κάλυμμα πριν θερμανθεί η συσκευή.
  - Μη φυλάσσετε τη συσκευή εκτεθειμένη στον ήλιο και μην την αφήνετε έξω το χειμώνα.
- Προστατευτικό κάλυμμα:
  - Φυλάξτε τον προστατευτικό σάκο μακριά από τα παιδιά.
  - Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την τοποθετήσετε μέσα στον προστατευτικό σάκο και πριν την καλύψετε.
- Συμβουλές συντήρησης:
  - Συνιστούμε να πλένετε τον προστατευτικό σάκο με ένα σφουγγάρι και υγρό πιάτων.
  - Μη σιδερώνετε τον προστατευτικό σάκο.
  - Μην πλένετε τον σάκο στο πλυντήριο.
  - Πριν από κάθε χρήση, θα πρέπει να πλύνετε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα.

Συμβουλές / πληροφορίες
- Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα σχετικά πρότυπα και όλους τους σχετικούς κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή τάση, Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, Υλικά που έρχονται σε επαφή με τα τρόφιμα, Περιβάλλον κ.λπ.).
- Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να απελευθερώσει μια ελαφρά οσμή και λίγο καπνό.
- Μην καταναλώνετε τρόφιμα που έχουν έρθει σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο .

Μετά τη χρήση
- Η βάση της συσκευής πρέπει να καθαρίζεται με ένα σφουγγάρι και λίγο υγρό πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε τραχιά σφουγγάρια.
- Η πλάκα και ο δίσκος συλλογής πρέπει να καθαρίζονται μετά από κάθε χρήση, είτε με κοινό υγρό πιάτων (μη χρησιμοποιείτε τραχιά ή μεταλλικά σφουγγάρια και σκόνες καθαρισμού) είτε στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην τοποθετείτε τη βάση της συσκευής ούτε το καλώδιο μέσα στο πλυντήριο πιάτων.
- Αν η θερμαντική αντίσταση είναι πολύ βρώμικη, καθαρίστε την με ένα στεγνό πανί αφού κρυώσει.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή και το καλώδιο σε στεγνό χώρο.
- Για τα προϊόντα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε εξωτερικό χώρο (σήμανση «IPX4» στην ετικέτα του προϊόντος): Αν η συσκευή έχει παραμείνει σε εξωτερικό χώρο, αφήστε να στεγνώσει καλά πριν τη χρησιμοποιήσετε για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος. Αναποδογυρίστε τη για να αδειάσετε τυχόν συσσωρευμένο νερό.

Ας προστατεύσουμε το περιβάλλον!
ⓘ Αυτή η συσκευή περιέχει υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
➲ Παραδώστε την σε ειδικό κέντρο συλλογής απορριμμάτων.

AR

تعليمات السلامة

إجراءات وقائية هامة

- استخدام المنتج وصيانته وتنظيفه وتركيبه: لسلامتك، نرجوا منك مراجعة الصور التوضيحية ذات الصلة الواردة في هذا الدليل أو الرموز التصويرية المتوافقة.
- الرسوم التوضيحية مطبوعة على صندوق تغليف المنتج.
- لم يُعد هذا المنتج للاستعمال في المواقع والأحوال التالية، وتسقط عنه الضمانة:
  - أقسام المطابخ التي تخدم الموظفين في المتاجر، والمكاتب، وبيئات العمل الأخرى؛
  - بيوت المزارع؛
  - استعمالات نزلاء الفنادق، والاستراحات، والأماكن السكنية الأخرى؛
  - أماكن النوم وتناول الإفطار.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو معرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم من أجل سلامتهم.
- يجب مُراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يتخذون من الجهاز لعبة لهم.
- قد ترتفع درجة حرارة الأسطح الخارجية المباشرة أثناء عمل الجهاز.
- انزع جميع مكونات التغليف والملصقات والملحقات المختلفة الموجودة داخل الجهاز وخارجه.
- قم بفك سلك التيار بأكمله قبل الاستخدام.
- احرص على أن يكون مصدر التيار الكهربائي متوافقًا مع الطاقة المقدرة والجهد الكهربائي الموضحين على الجانب السفلي للجهاز.
- احرص دائمًا على توصيل الجهاز بمقبس كهربائي به وصلة أرضي.
- لا تستخدم سلك تمديد كهربائي. إذا وافقت على تحمل المسؤولية عن ذلك، فلا تستخدم سوى سلك تمديد حالته جيدة، وبه قابس مزودة بوصلة أرضي، وأن يكون متوافقًا مع الطاقة المقدرة للجهاز.
- إذا كان سلك التيار تالفًا، ينبغي استبداله بسلك خاص أو بالوحدة المتاحة من الشركة الصانعة أو قسم خدمة ما بعد البيع بها.
- هذا الجهاز غير معد للتشغيل باستخدام مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بُعد.
- لا تترك الجهاز أبدًا دون رقابة أثناء الاستخدام.
- يمكن للأطفال من سن 8 سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توافر الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة. ينبغي ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة التي يقوم بها المستخدم ما لم يكونوا قد تخطوا سن الثامنة ويتم الإشراف عليهم.
- حافظ على الجهاز وسلك التيار الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال ممن هم دون الثامنة من عمرهم.
- لا تقم بغمر هذا الجهاز في الماء أو أي سوائل أخرى.
- لا تقم أبدًا بغمر الجهاز أو سلك التيار الخاص به في الماء.
- بالنسبة للمنتجات التي قد تستخدم في الأماكن الخارجية المفتوحة (ستجد كلمة "IPX4" مكتوبة على ملصق المنتج):
  - هذه الجهاز ملائم للاستخدامين المنزلي وفي المناطق الخارجية المفتوحة.
  - ينبغي توصيل الجهاز عبر مصدر تيار محمي بقاطع تيار متبقي (RCD) له تيار تشغيل متبقي مُقدّر لا يتخطى 30 مللي أمبير؛
  - يجب توصيل الجهاز بمصدر تيار به وصلة أرضي؛
  - من الموصى به فحص سلك التيار بانتظام بحثًا عن أي علامات للتلف، وإذا كان تالفًا، لا ينبغي استخدام الجهاز.
- بعض الأطعمة التي لها قشرة خارجية اصطناعية (السجق الكامل، اللسان، الدواجن) أو القطع الكبيرة من اللحم قد تتسبب في تطاير السوائل، إذا كانت السوائل المغلية محبوسة في وعاء. ولهذا نوصيك أن تقوم بوخزهم قبل طهيهم بسكين أو شوكة.

المباحات

شكرًا لك على شرائك جهاز تيفال.

شركة تيفال لديها قسم بحث وتطوير يعمل على مدار الساعة، ولهذا قد يتم إدخال تعديلات على هذه المنتجات دون إشعار مسبق.
- اقرأ التعليمات بعناية، مع مراعاة الإصدارات المختلفة بحسب الملحقات المرفقة مع الجهاز الذي لديك، واحتفظ بها في مكان قريب.
- إذا تم استخدام الجهاز في منتصف طاولة، فاحتفظ به بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.
- احرص على وضع الجهاز على سطح مقاوم للحرارة والماء وأن يكون السطح مسطحًا وثابتًا، قبل استخدامه.
- إذا حصل أي حادث، اسكب الماء البارد فورًا على الحرق، واتصل بالطبيب إذا دعت الحاجة.
- روائح الطهي قد تكون خطرة على الحيوانات التي لديها جهاز تنفسي حساس للغاية، مثل الطيور. نوصي مالكي الطيور أن يحتفظوا بهم بعيدًا عن أماكن الطهي.
- استخدم دائمًا سباتولا خشبية أو بلاستيكية لتجنب إلحاق أضرار بطبق الطهي.
- لتجنب إلحاق أضرار بالطبق، استخدمه فقط على النحو الذي تم تصميمه من أجله (على سبيل المثال، لا تضعه في فرن أو على موقد، سواء كان يعمل بالغاز أو الكهرباء).
- لا تستخدم أي طبق سوى المرفق مع الجهاز أو طبقًا اشتريته من مركز خدمة معتمد.
- تحقق من ثبات الطبق ووضعه في مكانه بشكلٍ صحيح على قاعدة الجهاز.
- قبل الاستخدام للمرة الأولى، اغسل الطبق (راجع الفقرة "بعد الاستخدام")، وصب كمية من زيت الطهي فيه، وامسح الزيت الزائد بقطعة قماش ناعمة.
- انتبه لمكان وضع سلك التيار الكهربائي، سواء كنت تستخدم وصلة تمديد أم لا. اتخذ جميع التدابير الاحتياطية اللازمة لمنع الأشخاص من التواجد حول الطاولة، وذلك لمنع تعثرهم في سلك التيار أو وقوعهم فوقه.
- بالنسبة للمنتجات التي قد تستخدم في الأماكن الخارجية المفتوحة (ستجد كلمة "IPX4" مكتوبة على ملصق المنتج): ينبغي تخزين الجهاز بعيدًا عن ظروف الطقس السيئة.

المحظورات
- لا تترك الجهاز أبدًا دون رقابة وهو موصول بالتيار أو أثناء الاستخدام.
- لمنع تعرض الجهاز للسخونة الزائدة، لا تضعه في أحد الأركان أو قبالة أحد الجدران.
- لا تقم أبدًا بوضع الجهاز على سطح هش مباشرة (طاولة زجاجية، غطاء مائدة، أثاث مطلي، وما شابه) أو على سطح ناعم مثل منشفة الصحون.
- لا تقم أبدًا بوضع الجهاز على أسطح زلقة أو بالقرب منها؛ ولا تترك أبدًا سلك التيار معلقًا على مصدر حرارة (الموقد الكهربائي، فرن الغاز، وما شابه).
- لا تضع أواني الطهي على أسطح الطهي الخاصة بالجهاز.
- لا تستخدم أبدًا سكينًا للقطع مباشرة فوق الطبق.
- لا تضع الطبق فوق سطح هش أو تحت الماء وهو ساخن.
- لا تنقل الجهاز من مكانه أثناء استخدامه.
- لا تستخدم ورق الألمنيوم أو الأغراض الأخرى بين الطبق والطعام الذي يتم طهيه.
- لا تقم بطهي الطعام في ورق الألمنيوم.
- لتجنب إتلاف منتجك، لا تقم بطهي وصفات طعام قابلة للاشتعال في أي وقت عليه.
- لا تستخدم أدوات التلميع المعدنية أو مساحيق التلميع، وذلك لتجنب إلحاق أضرار بسطح الطهي.
- لا تقم بإزالة صينية جمع السوائل المتقطرة أثناء الطهي.
- إذا امتلأت صينية جمع السوائل المتقطرة أثناء الطهي، اترك المحتويات تبرد قبل تفريغها.
- بالنسبة للمنتجات التي قد تستخدم في الأماكن الخارجية المفتوحة (ستجد كلمة "IPX4" مكتوبة على ملصق المنتج):
  - لا تترك الجهاز تحت الأمطار. الغطاء لا يحمي الجهاز عند تعرضه للأمطار أو ظروف الطقس السيئة الأخرى (الجليد، الثلوج، وما شابه).
  - اخلع الغطاء بالكامل قبل تسخين جهازك.
  - لا تقم بتخزين الجهاز تحت أشعة الشمس المباشرة، أو أن تتركه في مكان مفتوح أثناء الشتاء.
- غطاء التخزين:
  - يُرجى الحفاظ على حقيبة التخزين بعيدًا عن مُتناول الأطفال.
  - اترك الجهاز يبرد تمامًا قبل تخزينه في الحقيبة أو قبل تغطيته.
- نصائح الصيانة:
  - نوصي بغسل حقيبة التخزين بإسفنجة وسائل تنظيف.
  - لا تقم بكي حقيبة التخزين.
  - يُحظر غسل الحقيبة في الغسالة الكهربائية.
  - قبل كل استخدام، ينبغي غسل جميع مكونات المنتج وملحقاته التي تلامس الطعام.

النصائح/المعلومات
- لسلامتك، هذا الجهاز متوافق مع جميع المعايير واللوائح المعمول بها (توجيه الجهد الكهربي المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، المواد الغذائية المتوافقة، التوجيهات البيئية،...).
- عند الاستخدام للمرة الأولى، قد تصدر روائح خفيفة مع القليل من الدخان. هذا طبيعي وسيختفي بسرعة.
- لا تتناول الطعام الذي لامس الأجزاء التي عليها الشعار .

بعد الاستخدام
- يجب تنظيف قاعدة الجهاز بإسفنجة والقليل من سائل التنظيف. لا تستخدم أدوات التلميع الكاشطة.
- يجب تنظيف الطبق وصينية تجميع السوائل المتقطرة بعد كل استخدام، سواء بسائل التنظيف المعتاد لديك (بدون أدوات تلميع أو مساحيق كاشطة، أو إسفنجة معدنية) أو في غسالة الأطباق (جلاية الصحون).
- لا تضع قاعدة الجهاز أو سلكه في غسالة الأطباق.
- إذا اتسخ ملف التسخين بشكلٍ كبير، حكّه بقطعة قماش جافة وهو بارد.
- ينبغي تخزين الجهاز وسلك التيار في مكان جاف.
- بالنسبة للمنتجات التي قد تستخدم في الأماكن الخارجية المفتوحة (ستجد كلمة "IPX4" مكتوبة على ملصق المنتج): إذا تم استخدام الجهاز في مكان خارجي مفتوح، يُرجى تجفيفه قبل استخدامه مرة أخرى لتجنب أي مخاطر. اقلبه رأسًا على عقب لتفريغ أي ماء.

حماية البيئة أولاً!
ⓘ يحتوي جهازك على مواد ذات قيمة والتي يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
➲ قم بتسليم الجهاز المستهلك لأقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.

CS

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Používání, údržba, čištění a instalace výrobku: pro vaši bezpečnost si přečtěte příslušné odstavce v této příručce nebo odpovídající piktogramy.
- Vysvětlivky jsou vytištěny na krabici s výrobkem.
- Není určen pro použití v těchto prostředích a záruka se nevztahuje na:
  - kuchyňky pro zaměstnance v komerčních, kancelářských a dalších pracovních prostředích;
  - chalupy;
  - používání klienty v hotelech, motelech a v jiných typech ubytovacích zařízení;
  - prostředí, kde se poskytuje nocleh se snídaní.
- Spotřebič není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jej tyto osoby nepoužívají pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny odpovědnou osobou o bezpečném používání spotřebiče.
- Děti musí být pod dozorem, aby se s přístrojem nehrály a nepoužívaly ho jako hračku.
- Teplota na přístupných plochách může být vysoká, když je zařízení v provozu.
- Odstraňte všechny obalové materiály, nálepky a příslušenství zevnitř i vně spotřebiče.
- Před použitím vždy úplně odviňte napájecí kabel.
- Ujistěte se, že elektrické napájení je kompatibilní s výkonem a napětím, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Přístroj musí být připojen do zásuvky s uzemněním.
- Nepoužívejte prodlužovací šňůru. Rozhodnete-li se tak udělat, používejte pouze prodlužovací šňůru, která je v dobrém stavu, má zástrčku s uzemněním a je vhodná pro výkonovou zatížitelnost spotřebiče.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být kabel nahrazen speciálním kabelem nebo sestavou, která je k dispozici u výrobce nebo jeho servisního zástupce.
- Tento přístroj není určen na provoz ve spojení s externím časovačem nebo samostatným systémem na dálkové ovládání.
- Zapnuté zařízení nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti. Pouze pokud jsou starší 8 let a jsou pod dohledem dospělé osoby. Uchovávejte přístroj i kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Tento přístroj nesmí být ponořen do vody nebo do jiné kapaliny.
- Přístroj ani napájecí kabel nikdy neponořujte do vody.

- Pro výrobky, které mohou být používány venku (označení „IPX4“ na etiketě výrobku):
  - Tento spotřebič je vhodný pro vnitřní i venkovní použití.
  - Spotřebič musí být napájen přes proudový chránič (RCD) se jmenovitým reziduálním pracovním proudem nepřesahujícím 30 mA.
  - Spotřebič musí být připojen k zásuvce s uzemněním;
  - Doporučujeme pravidelně kontrolovat napájecí kabel, zda není poškozen. Pokud je kabel poškozen, zařízení se nesmí používat.
- Z některých jídel s povrchovou kůží (celé klobásy, jazyk, drůbež) nebo z velkých kusů masa může vystříknout vroucí kapalina po jejím zachycení uvnitř potraviny. Proto vám doporučujeme, abyste je před vařením propíchli nožem nebo vidličkou.

VHODNÉ KROKY

Děkujeme vám za zakoupení tohoto zařízení Tefal.

Tefal má pokračující politiku výzkumu a vývoje a může změnit tyto výrobky bez předchozího upozornění.

- Pozorně si přečtěte návod, který je společný pro různé verze v závislosti na příslušenství dodávané s přístrojem a mějte ho vždy po ruce.
- Pokud přístroj používáte ve středu stolu, umístěte ho mimo dosah dětí.
- Před použitím se ujistěte, že spotřebič je umístěn na rovném a stabilním povrchu, který odolává působení tepla a vody.
- Pokud dojde k nehodě, popálené místo ihned opláchněte studenou vodou a v případě potřeby zavolejte lékaře.
- Kuchyňské výpary mohou být nebezpečné pro zvířata, která mají obzvlášť citlivé dýchací cesty jako např. ptáci. Doporučujeme majitelům ptáků, aby je dali pryč z oblasti vaření.
- Vždy používejte dřevěnou nebo plastovou špachtli, aby nedošlo k poškození varné plotny.
- Aby nedošlo k poškození plotny, používejte ji pouze tak, jak byla navržena k použití (např. neumisťujte ji do trouby nebo na sporák, ať už plynový nebo elektrický).
- Používejte pouze plotny dodané se zařízením nebo koupené v autorizovaném servisním středisku.
- Zkontrolujte, zda je plotna stabilní a správně umístěná na základně spotřebiče.
- Před prvním použitím plotnu umyjte (viz odstavec Po použití), nalijte na ni malé množství oleje na vaření a přebytečný olej setřete měkkým hadříkem.
- Buďte opatrní, kam umísťujete napájecí kabel, ať už používáte prodlužovací kabel nebo ne. Proveďte veškerá nezbytná opatření, abyste nebránili lidem v pohybu kolem stolu a aby se nikdo nezamotal nebo nezakopl o kabel.
- U výrobků, které mohou být používány venku (označení „IPX4“ na etiketě výrobku): skladujte spotřebič mimo dosah nepříznivých povětrnostních podmínek.

Nevhodné kroky

- Zapnutý nebo zapojený přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Abyste zabránili přehřátí přístroje, neumisťujte jej do rohu nebo ke zdi.
- Spotřebič nikdy nedávejte přímo na křehký povrch (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek, atd.) nebo na měkký povrch, jako je například utěrka.
- Nestavte přístroj na nebo do blízkosti horkých nebo kluzkých povrchů a nikdy nenechte viset napájecí kabel nad zdrojem tepla (varné plotny, plynový hořák atd.)
- Nedávejte kuchyňské náčiní na varné povrchy spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte nůž k řezání přímo na plotně.
- Nekladťe horkou varnou plotnu na křehký povrch nebo pod vodu.
- Přístroj nepřemísťujte, pokud je v provozu.
- Nepoužívejte alobal ani jiné předměty mezi plotnou a vařeným jídlem.
- Nevařte potraviny v alobalu.
- Aby se předešlo zkáze vašeho přístroje, nikdy na něm nepoužívejte flambovací recepty.
- Nepoužívejte kovové čisticí prostředky ani čisticí prášky, aby nedošlo k poškození varného povrchu.
- Neodstraňujte odkapávací misku při vaření.
- Pokud se odkapávací miska během vaření naplní, nechte ji před vyprázdněním vychladnout.
- Pro výrobky, které mohou být používány venku (označení „IPX4“ na etiketě výrobku):
  - Nenechávejte spotřebič na dešti. Kryt nechrání přístroj, je-li vystaven dešti nebo jinému nepříznivému počasí (mráz, sníh atd.).
  - Před ohřevem spotřebiče úplně odstraňte kryt.
  - Spotřebič neskladujte na přímém slunci ani jej nenechávejte venku v zimě.
- Úložný vak:
  - Uchovávejte úložný vak mimo dosah dětí.
  - Před uložením do vaku nebo před zakrytím nechte spotřebič úplně vychladnout.
- Doporučení pro údržbu:
  - Doporučujeme umýt úložný vak houbou a mycím prostředkem.
  - Nežehlete úložný vak.
  - Vak nelze prát v pračce.
  - Před každým použitím je třeba umýt všechny součásti výrobku a příslušenství, které přichází do styku s potravinami.

Rady / informace

- Pro vaši bezpečnost je spotřebič v souladu se všemi platnými normami a předpisy (směrnice o nízkém napětí, směrnice o elektromagnetické kompatibilitě, směrnice o materiálech slučitelných s potravinářskými výrobky, předpisy o ochraně životního prostředí, ...).
- Při prvním použití může dojít k mírnému zápachu a trochu kouře. To je normální a kouř rychle zmizí.
- Nekonzumujte potraviny, které přišli do kontaktu s částmi označenými logem.

Po použití

- Základnu spotřebiče čistěte houbou s trochou mycího prostředku. Nepoužívejte brusné přípravky.
- Plotna a odkapávací miska musí být po každém použití vyčištěny buď běžnou mycí kapalinou (bez použití brusného přípravku a prášku nebo drátěné houby) nebo v myčce na nádobí.
- Neumisťujte základnu spotřebiče ani jeho kabel do myčky.
- Pokud je topný článek opravdu špinavý, otřete jej za studena suchým hadříkem.
- Spotřebič a napájecí kabel skladujte na suchém místě.
- Pro výrobky, které mohou být používány venku (označení „IPX4“ na etiketě výrobku): Pokud byl spotřebič vystaven venkovnímu prostředí, před použitím jej osušte, abyste předešli jakémukoli nebezpečí. Otočte jej a vypusťte veškerou vodu.

Ochrana životního prostředí je na prvním místě!

Váš spotřebič obsahuje hodnotné materiály, které mohou být znovu použity nebo recyklovány.

Odevzdejte ho do místního zařízení pro sběr odpadu.

HU

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- A termék használata, karbantartása és telepítése: a biztonsága érdekében kérjük, olvassa el a használati útmutató különböző fejezeteit, vagy nézze meg a megfelelő ábrákat.
- A magyarázó rajzok a termék csomagolásán találhatók.
- A készülék nem használható az alább felsorolt környezetekben és esetekben. Ha ez mégis megtörténik, a garancia érvényét veszíti:
  - személyzeti konyhában, üzletekben, irodákban és más munkahelyi környezetekben;
  - tanyaházakban;
  - szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra;
  - panzió jellegű szálláshelyeken.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a készülék használatára vonatkozóan.
- A gyerekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel, és ne használják játékszerként.
- Az elérhető felületi hőmérséklet magas lehet, amikor a készülék üzemel.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és valamennyi tartozékot a készülék belsejéből és külsejéről.
- Teljesen tekerje le a hálózati kábelt a készülék csatlakoztatása előtt.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék névleges teljesítményét és feszültségét megjelenítő címkén feltüntetett értékeknek.
- A készüléket földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon hosszabbító kábelt. Ha vállalja a felelősséget azért, ha mégis ezt teszi, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely jó állapotban van, földelt csatlakozódugóval rendelkezik, és megfelel a készülék névleges teljesítményének.
- Ha a tápkábel megsérült, a gyártótól vagy a gyártó vevőszolgálatától származó speciális kábellel vagy egységgel kell kicserélni.
- A készüléket nem külső időkapcsolóról vagy külön távvezérlő rendszerről történő üzemeltetésre tervezték.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működésben lévő készüléket.
- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felnőtt felügyeli őket. A készüléket és a hozzá tartozó kábelt 8 éven aluli gyermekektől tartsa távol.
- A készüléket nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- Soha ne merítse a készüléket vagy a hálózati kábelt vízbe.
- A kültéren is használható termékekre vonatkozó információk (a termék címkéjén az „IPX4” jelzés látható):
  - A termék beltéri és kültéri használatra is alkalmas.
  - Az eszköz áramellátását 30mA-t meg nem haladó névleges maradékáramú áram-védőkészülékkel (RCD) kell biztosítani;
  - A készüléket földelt hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni;
  - Ajánlatos a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni, hogy nincs-e rajta sérülésnyom. Ha a kábel sérült, a készüléket nem szabad használni.
- Előfordulhat, hogy egyes felületi bőrrel ellátott élelmiszerek (egész kolbász, nyelv, baromfi) vagy nagy húsdarabok szétfröccsennek, amikor a forró folyadékok nem tudnak kiszabadulni. Ezért javasolt ezen élelmiszereket egy villával vagy késsel megszúrni a sütés előtt.

TEENDŐK

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Tefal készüléket.

A cégünk folyamatosan végez kutatás-fejlesztési tevékenységet, és előzetes értesítés nélkül módosíthatja a termékeket.

- Körültekintően olvassa el a különböző változatokra vonatkozó használati utasítást a készülékéhez mellékelt tartozékoktól függően, és tartsa elérhető helyen.
- Ha a készüléket az asztal közepén használja, ne engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek.
- Használat előtt gondoskodjon a készülék sima, stabil, hő- és vízálló felületen való elhelyezéséről.
- Amennyiben baleset történik, azonnal engedjen hideg vizet az égett felületre, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- A sütés közben keletkező gőzök veszélyesek lehetnek a különösen érzékeny légzőrendszerű állatokra, például a madarakra. Javasoljuk a madártulajdonosoknak, hogy tartsák őket távol a sütési területtől.
- A sütőlap sérülésének elkerülése érdekében mindig fa vagy műanyag lapátot használjon.
- A megrongálódás elkerülése érdekében csak a rendeltetésének megfelelően használja a lapot (például ne tegye sütőbe vagy gáz-, illetve villanytűzhelyre).
- Csak a készülékkel mellékelt vagy hivatalos márkaszervizben vásárolt lapokat használja.
- Ellenőrizze, hogy a lap stabilan és megfelelően helyezkedik-e el a készülék alapján.
- Az első használat előtt mossa el a lapot (lásd a Használat után c. bekezdést), öntsön rá kis mennyiségű sütőolajat, majd a felesleges olajat törölje le egy puha törlőruhával.
- Az elektromos kábelt körültekintően rendezze el, függetlenül attól, hogy használ-e hosszabbítót vagy sem. Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést azért, hogy ne gátolja mások mozgását az asztal körül, hogy senki ne gabalyodjon bele, illetve ne botoljon meg a vezetékben.
- A kültéren is használható termékekre vonatkozó információ (a termék címkéjén az „IPX4” jelzés látható): ne tárolja a készüléket rossz időjárási viszonyoknak kitett helyen.

Tilos

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a csatlakoztatott vagy működésben lévő készüléket.
- A készülék túlmelegedésének megakadályozása érdekében ne helyezze sarokba vagy közvetlenül fal mellé.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül törékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútorok stb.), vagy puha felületre, pl. konyharuhára.
- Soha ne helyezze a készüléket forró vagy csúszós felületre, vagy ilyen felületek közelébe; soha ne hagyja, hogy a vezeték hőforrás (tányérmelegítő, gáztűzhely stb.) fölé lógjon.
- Ne helyezzen főzőedényeket a készülék sütőfelületeire.
- Soha ne vágjon késsel közvetlenül a lap fölött.
- Ne helyezze a forró lapot törékeny felületre vagy víz alá.
- Működtetés közben ne mozgassa a készüléket.
- Ne használjon alumínium fóliát vagy más tárgyat a sütőlap és a sütni kívánt étel között.
- Ne süssön ételt alumínium fólián.
- A készülék sérülésének elkerülése érdekében ne alkalmazzon flambírozást tartalmazó recepteket.
- A főzőfelület károsodásának elkerülése érdekében ne használjon fémből készült edénysúroló párnát vagy súrolóport.
- Főzés közben ne távolítsa el a zsírfelfogó tálcát.
- Ha a zsírfelfogó tálca főzés közben telik meg, a kiürítés előtt várja meg, amíg a tartalma kihűl.
- A kültéren is használható termékekre vonatkozó információk (a termék címkéjén az „IPX4” jelzés látható):
  - Ne hagyja a készüléket esőnek kitett helyen. A borítás nem védi meg a készüléket az esőtől és más kedvezőtlen időjárási viszonyoktól (fagy, hó stb.).
  - A készülék felmelegítése előtt vegye le a borítást.
  - Ne tárolja a készüléket közvetlen napfénynek kitett helyen, és ne hagyja egész télen át kültéren.
- Tároló borítás:
  - A tárolózsákot gyermekektől elzárva tartsa.
  - Várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl, mielőtt eltenné a zsákba vagy lefedné.
- Ajánlott karbantartás:
  - A tárolózsákot ajánlott szivaccsal és mosogatószerrel tisztítani.
  - Ne vasalja a tárolózsákot.
  - A zsák nem mosható mosógépben.
  - Azokat az alkatrészeket és tartozékokat, amelyek élelmiszerrel érintkezhetnek, minden használat előtt el kell mosni.

Tanácsok / információk

- Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó szabványoknak és előírásoknak (alacsony feszültség, elektromágneses kompatibilitás és környezetvédelmi irányelv stb.).
- Az első használatkor enyhe szag és kevés füst keletkezhet. Ez nem jelent rendellenességet, és hamar meg is szűnik.
- Ne fogyasszon olyan ételeket, amelyek a logóval ellátott alkatrészekkel érintkeznek.

Használat után

- A készülék alapját szivaccsal és kevés mosogatószerrel kell tisztítani. Ne használjon edénysúroló párnát.
- A lapot és a zsírfelfogó tálcát minden használat után el kell mosni, akár az Ön által használt szokásos mosogatószerrel (edénysúroló párna, súrolópor vagy fémből készült szivacs nélkül), akár mosogatógépben.
- A készülék alapját vagy a vezetéket soha ne tegye mosogatógépbe.
- Ha a fűtőelem valóban piszkos, dörzsölje le egy száraz törlőruhával, amikor hideg.
- Tárolja a készüléket és a tápvezetéket száraz helyen.
- A kültéren is használható termékekre vonatkozó információ (a termék címkéjén az „IPX4” jelzés látható): Ha a készüléket kültéren tartotta, a veszélyhelyzetek elkerülése érdekében használat előtt szárítsa meg. Fordítsa meg, hogy az esetlegesen benne lévő víz kifolyhasson.

A környezetvédelem az első!

A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

Adja le a készüléket a helyi önkormányzati hulladékgyűjtő telepen.

SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Používanie, údržba, čistenie a inštalácia produktu: pre vašu bezpečnosť si pozrite rôzne časti tejto príručky alebo príslušné obrázky.
- Vysvetľujúce nákresy sú vytlačené na obale výrobku.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie v týchto prostrediach a záruka sa nevzťahuje na:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v iných pracovných prostrediach;
  - chalupy;
  - klientov v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach;
  - zariadenia, kde sa poskytuje nocľah s raňajkami.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, ak neboli oboznámené s používaním zariadenia alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dohliadnite na to, aby sa deti so zariadením nehrali a nepoužívali ho ako hračku.
- Teplota na prístupných plochách môže byť vysoká, keď je zariadenie v prevádzke.
- Odstráňte všetky obalové materiály, nálepky a príslušenstvo zvnútra aj zvonka spotrebiča.
- Pred pripojením spotrebiča úplne odmotajte napájací kábel.
- Uistite sa, že elektrická inštalácia zodpovedá príkonu a napätiu, ktoré sú uvedené na spodnej strane prístroja.
- Prístroj zapájajte len do zásuvky s uzemnením.
- Nepoužívajte predlžovaciu šnúru. Ak sa rozhodnete tak urobiť, používajte iba predlžovaciu šnúru, ktorá je v dobrom stave, má zástrčku s uzemnením a je vhodná pre výkonovú zaťažiteľnosť spotrebiča.
- Ak je poškodený napájací kábel, musí ho nahradiť výrobca, jeho záručný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Tento prístroj nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača ani pomocou samostatného systému diaľkového ovládania.
- Zapnutý prístroj nenechávajte bez dozoru.
- Toto zariadenie nesmú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli riadne poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a nechápu možné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti. Iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom dospelej osoby. Uchovávajte prístroj aj kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebič sa nesmie ponoriť do vody alebo inej kvapaliny.
- Nikdy neponárajte spotrebič alebo napájací kábel do vody alebo inej tekutiny.
- Pre výrobky, ktoré sa môžu používať vonku (označenie „IPX4“ na štítku produktu):
  - Tento prístroj je vhodný na použitie v interiéri aj exteriéri.
  - Prístroj smie byť napájaný prúdovým chráničom (RCD) s menovitým reziduálnym pracovným prúdom nepresahujúcim 30 mA;
  - Spotrebič musí byť pripojený do zásuvky s uzemnením;
  - Odporúčame pravidelne kontrolovať napájací kábel na poškodenie. Ak je kábel poškodený, zariadenie sa nesmie používať.
- Z niektorých jedál s povrchovou kožou (celé klobásy, jazyk, hydina) alebo z veľkých kusov mäsa môže vystreknúť vriaca kvapalina po jej zachytení vo vnútri potraviny. Preto vám odporúčame, aby ste ich pred varením prepichli nožom alebo vidličkou.

VHODNÉ KROKY

Ďakujeme, že ste si kúpili toto zariadenie Tefal.

Tefal priebežne skúma a ďalej vyvíja výrobky a môže ich upravovať bez predchádzajúceho upozornenia.

- Pozorne si prečítajte návod, ktorý je spoločný pre rôzne verzie v závislosti na príslušenstve dodávané s prístrojom, a majte ho vždy po ruke.
- Ak sa spotrebič používa v strede stola, umiestnite ho mimo dosahu detí.
- Spotrebič musí byť pred použitím položený na plochý, stabilný, teplovzdorný a vodotesný povrch.
- Pokiaľ dôjde k popáleniu, popálené miesto ihneď opláchnite studenou vodou a v prípade potreby zavolajte lekára.
- Kuchynské výpary môžu byť nebezpečné pre zvieratá, ktoré majú obzvlášť citlivé dýchacie cesty ako napr. vtáci. Odporúčame majiteľom vtákov, aby ich umiestnili mimo kuchyňu.
- Vždy používajte drevenú alebo plastovú špachtľu, aby nedošlo k poškodeniu varnej platne.
- Aby ste predišli poškodeniu platne, používajte ju iba tak, ako bola navrhnutá na použitie (napríklad ju neumiestňujte do rúry alebo na sporák, či už plynový alebo elektrický).
- Používajte iba platne dodané so zariadením alebo kúpené v autorizovanom servisnom stredisku.
- Skontrolujte, či je platňa stabilná a správne umiestnená na spodnej časti spotrebiča.
- Pred prvým použitím platňu umyte (pozrite si odsek Po použití), nalejte na ňu malé množstvo kuchynského oleja a prebytočný olej utrite mäkkou handričkou.
- Pri umiestňovaní elektrického napájacieho kábla buďte opatrní, bez ohľadu nato, či používate predlžovací kábel alebo nie. Urobte všetky potrebné opatrenia, aby ste nebránili ľuďom v pohybe okolo stola a aby sa nikto nezamotal alebo nezakopol o šnúru.
- Pre výrobky, ktoré sa môžu používať vonku (označenie „IPX4“ na štítku výrobku): skladujte spotrebič mimo dosahu nepriaznivých poveternostných podmienok.

Čo nerobiť

- Zapnutý alebo zapojený prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Aby sa zabránilo prehriatiu prístroja, neumiestňujte ho do rohu alebo proti stene.
- Spotrebič nikdy nedávajte priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok, atď.) alebo na mäkký povrch, ako je napríklad utierka.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič na horúce alebo klzké povrchy alebo do ich blízkosti; Nikdy nenechávajte kábel visieť nad zdrojom tepla (varné platne, plynový sporák, atď.).
- Na varné plochy spotrebiča neumiestňujte kuchynský riad.
- Nikdy nepoužívajte nôž na rezanie priamo na platni.
- Horúce platne nedávajte do vody ani na citlivé povrchy.
- Prístroj nepremiestňujte, ak je v prevádzke.
- Nepoužívajte alobal ani iné predmety medzi platňou a vareným jedlom.
- Nepečte potraviny zabalené v alobale.
- Aby sa predišlo pokazeniu vášho prístroja, nikdy na ňom nepoužívajte flambované recepty.
- Nepoužívajte kovové drôtenky ani čistiace prášky, aby ste predišli poškodeniu varného povrchu.
- Neodstraňujte odkvapkávaciu misku počas varenia.
- Ak sa odkvapkávacia miska počas varenia naplní, pred vyprázdnením nechajte obsah vychladnúť.
- Pre výrobky, ktoré sa môžu používať vonku (označenie „IPX4“ na štítku produktu):
  - Nenechávajte spotrebič na daždi. Kryt nechráni prístroj, ak je vystavený dažďu alebo inému nepriaznivému počasiu (mráz, sneh atď.).
  - Pred zahriatím spotrebiča úplne odstráňte kryt.
  - Spotrebič neskladujte na priamom slnečnom svetle a nenechávajte ho vonku cez zimu.
- Skladovací vak:
  - Uchovávajte skladovací vak mimo dosahu detí.
  - Pred uložením do vaku alebo pred jeho zakrytím nechajte spotrebič úplne vychladnúť.
- Odporúčanie pre údržbu:
  - Odporúčame skladovací vak umyť špongiou a saponátom.
  - Nežehlite skladovací vak.
  - Vak nie je možné prať v práčke.
  - Pred každým použitím je potrebné umyť všetky súčasti produktu a príslušenstvo, ktoré prichádza do styku s potravinami.

Rada/Informácia

- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (smernice pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, materiály vyhovujúce požiadavkám potravín, ochranu životného prostredia...).
- Pri prvom použití môže dôjsť k vzniku mierneho zápachu a malého množstva dymu. Je to normálne a dym rýchlo zmizne.
- Nekonzumujte potraviny, ktoré prišli do kontaktu s časťami označenými logom.

Po použití

- Základňa spotrebiča musí byť očistená špongiou s trochou umývacieho prostriedku. Nepoužívajte brúsne čistiace špongie.
- Platňa a odkvapkávacia miska sa musia po každom použití vyčistiť buď pomocou bežnej umývacej kvapaliny (bez drôtenky a prášku alebo kovovej špongie) alebo v umývačke riadu.
- Základňu spotrebiča ani jeho kábel neumiestňujte do umývačky riadu.
- Ak je ohrievací článok skutočne znečistený, utrite ho za studena suchou handrou.
- Spotrebič a napájací kábel skladujte na suchom mieste.
- Pre výrobky, ktoré sa môžu používať vonku (označenie „IPX4“ na štítku produktu): Ak bol spotrebič vystavený vonkajšiemu prostrediu, pred použitím ho osušte, aby nedošlo k nebezpečenstvu. Otočte ho a nechajte vytiecť všetku vodu.

Ochrana životného prostredia je na prvom mieste!

Váš spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.

Zaneste ho do miestneho strediska na zber odpadu.